

HD4815
HD4816



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım klavuzu
FI	Käyttöopas		دليل المستخدم AR
FR	Mode d'emploi		راهنمای کاربرد FA
IT	Manuale utente		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HD4815_HD4816_WEU_UM_V2.0

3140 035 33152

English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Toast bread (Fig. 2)

Set the desired browning setting.

- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

Note

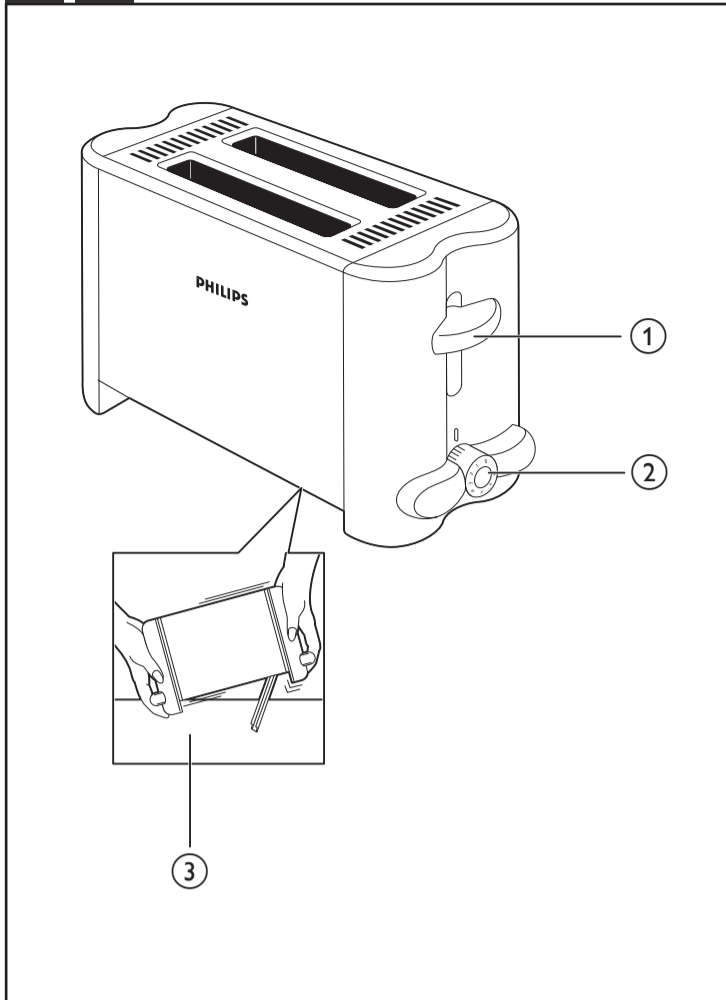
- To stop the toasting process at any time, select (0) setting on the toaster.

Cleaning (Fig. 3)

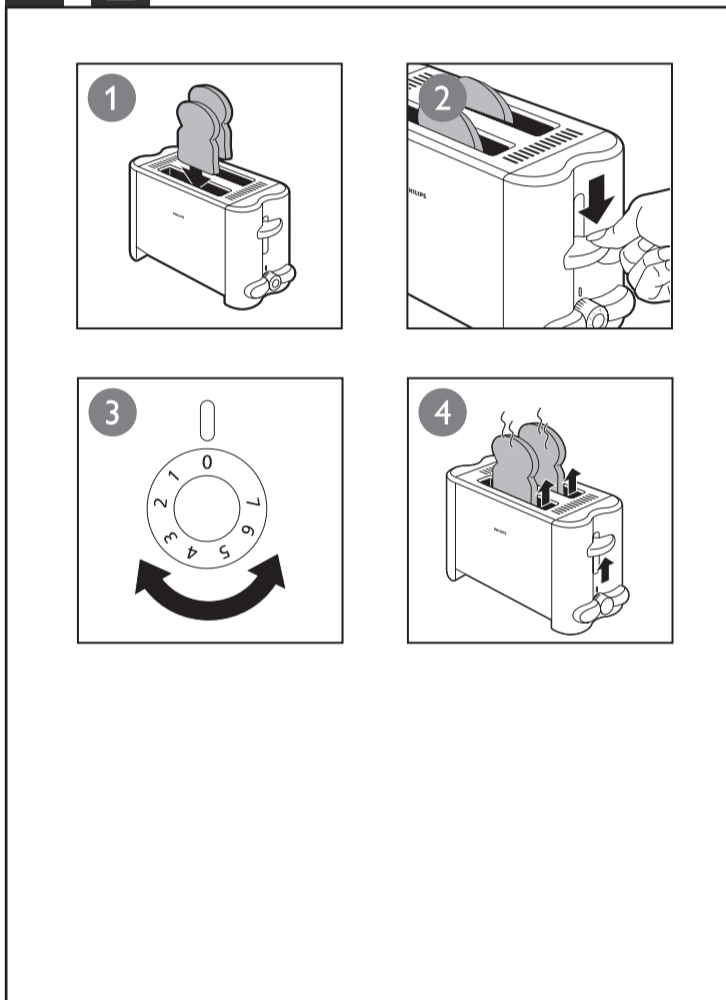
Warning

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

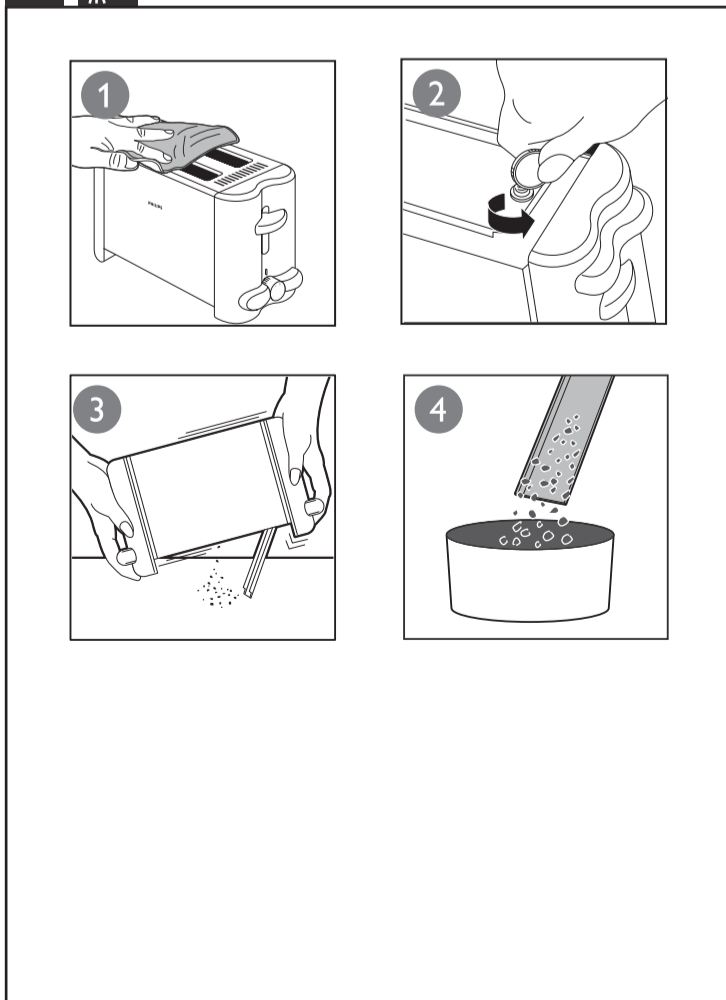
1



2



3



English

- 1 Toaster lever
- 2 Browning control
- 3 Crumb tray

Dansk

- 1 Brødristerens løftegreb
- 2 Røstestilling
- 3 Krummebakke

Deutsch

- 1 Toasterhebel
- 2 Röstgradkontrolle
- 3 Krümelschublade

Ελληνικά

- 1 Μοχλός φρυγανιέρας
- 2 Διακόπτης ρύθμισης ροδισμού
- 3 Δίσκος για ψίχουλα

Español

- 1 Palanca del tostador
- 2 Control de tostado
- 3 Bandeja recogemigas

Suomi

- 1 Vipukytkin
- 2 Paahtoasteen säätö
- 3 Murualusta

Français

- 1 Manette du grille-pain
- 2 Réglage du brunissage
- 3 Ramasse-miettes

Italiano

- 1 Leva del tostapane
- 2 Controllo doratura
- 3 Vassoio raccoglibriciole

Nederlands

- 1 Broodroosterhendel
- 2 Bruiningsknop
- 3 Kruimellade

Norsk

- 1 Brødristerhendel
- 2 Bruningsbryter
- 3 Smulebrett

Português

- 1 Manipulo da torradeira
- 2 Controlo de torragem
- 3 Tabuleiro das migalhas

Svenska

- 1 Rostningsspak
- 2 Rostningsreglage
- 3 Smulbricka

Türkçe

- 1 Ekmek kızartma makinesinin kolu
- 2 Kızartma ayarı
- 3 Kırıntı tepsi

العربية

- 1 رافعة الخمصة
- 2 التحكم في درجة التحميص
- 3 صينية الفتات

فارسی

- 1 دسته توست کردن
- 2 کنترل برشته کردن
- 3 سینی خرده های نان

Dansk

Før apparatet tages i brug

Placer brødristeren i et rum med ordentlig udluftning, og vælg den højeste bruningsindstilling. Lad brødristeren gennemføre et par ristninger uden brød. Derved afbrændes eventuelle støvpartikler, som kan give en ubehagelig lugt.

Ristning af brød (Fig. 2)

Vælg den ønskede risteindstilling.

- Vælg en lav indstilling (1-2) for at få let ristet brød.
- Vælg en høj indstilling (5-7) for at få mørkere ristet brød.

 Bemærk
<ul style="list-style-type: none">Du kan når som helst afbryde ristningen ved at vælge indstillingen (0) på brødristeren.

Rengøring (Fig. 3)

 Advarsel
<ul style="list-style-type: none">Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler til rengøring af apparatet.

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie den Toaster in ein ausreichend belüftetes Zimmer, und wählen Sie die höchste Röststufe aus. Lassen Sie den Toaster einige Toastvorgänge ohne Brot durchführen. Dadurch verbrennt Staub, und es werden unangenehme Gerüche verhindert.

Brot toasten (Abb. 2)

Stellen Sie den gewünschten Röstgrad ein.

- Wählen Sie eine geringe Einstellung (1-2) für leicht getoastetes Brot aus.
- Wählen Sie eine hohe Einstellung (5-7) für dunkel getoastetes Brot aus.

 Hinweis
<ul style="list-style-type: none">Um den Toastvorgang jederzeit anzuhalten, wählen Sie die Einstellung (0) auf dem Toaster aus.

Reinigung (Abb. 3)

 Warnung
<ul style="list-style-type: none">Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

Τοποθετήστε τη φρυγανιέρα σε χώρο με καλό εξαερισμό και επιλέξτε την υψηλότερη ρύθμιση ροδίσματος. Αφήστε τη φρυγανιέρα να ολοκληρώσει μερικούς κύκλους φρυγανίσματος χωρίς φέτες ψωμιού. Με αυτόν τον τρόπο, η σκόνη που μπορεί να έχει απομείνει καίγεται και δεν δημιουργούνται δυσάρεστες οσμές.

Φρυγάνισμα ψωμιού (εικ. 2)

Ορίστε την επιθυμητή ρύθμιση ροδίσματος.

- Επιλέξτε μια χαμηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (1-2) για ελαφρά φρυγανισμένο ψωμί.
- Επιλέξτε μια υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (5-7) για πολύ φρυγανισμένο ψωμί.

 Σημείωση
<ul style="list-style-type: none">Για να διακόψετε το φρυγάνισμα οποιαδήποτε στιγμή, επιλέξτε τη ρύθμιση (0) στη φρυγανιέρα.

Καθαρισμός (εικ. 3)

 Προειδοποίηση
<ul style="list-style-type: none">Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συμπίνατα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα.

Español

Antes de utilizarla por primera vez

Coloque el tostador en una habitación con la ventilación adecuada y seleccione la máxima intensidad de tostado. Deje que el tostador realice algunos ciclos de tostado sin pan. De esta forma se quema el polvo y se evitan olores desagradables.

Tostar pan (Fig. 2)

Seleccione la intensidad de tostado deseada.

- Seleccione una posición baja (1 - 2) si desea pan ligeramente tostado.
- Seleccione una posición alta (5 - 7) si desea pan muy tostado.

 Nota
<ul style="list-style-type: none">Para detener el proceso de tostado en cualquier momento, seleccione la intensidad (0) en el tostador.

Limpieza (Fig. 3)

 Advertencia
<ul style="list-style-type: none">No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos para limpiar el aparato.

Suomi

Käyttöönotto

Sijoita leivänpaahdin hyvin ilmastoituun tilaan ja valitse korkein paahtoasetus. Käytä laitetta muutama kerta ilman leipäviipaleita. Siten pöly palaa pois eikä epämiellyttäviä hajuja pääse syntymään.

Leivän paahtaminen (kuva 2)

Aseta paahtoaste.

- Valitse pienempi asetus (1–2) vaaleaa paahtoa varten.
- Valitse suurempi asetus (5–7) tummaa paahtoa varten.

 Huomautus
<ul style="list-style-type: none">Voit keskeyttää paahtamisen milloin tahansa valitsemalla asetuksen (0).

Puhdistus (kuva 3)

 Vakava varoitus
<ul style="list-style-type: none">Älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä.

Français

Avant la première utilisation

Placez le grille-pain dans une pièce bien aérée et sélectionnez le niveau de brunissage maximal. Faites fonctionner plusieurs fois le grille-pain sans pain. Ce procédé permet de brûler les particules de poussière et empêche le dégagement d'une odeur désagréable.

Griller du pain (fig. 2)

Sélectionnez le degré de brunissage souhaité.

- Sélectionnez un réglage bas (1-2) pour obtenir du pain légèrement doré.
- Sélectionnez un réglage élevé (5-7) pour obtenir un brunissage plus prononcé.

 Remarque
<ul style="list-style-type: none">Pour interrompre le brunissage à tout moment, sélectionnez le réglage (0) sur le grille-pain.

Nettoyage (fig. 3)

 Avertissement
<ul style="list-style-type: none">N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits de nettoyage abrasifs ou de liquides agressifs pour nettoyer l'appareil.

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Mettere il tostapane in una stanza correttamente ventilata e scegliere l'impostazione di doratura più alta. Lasciare che il tostapane completi alcuni cicli di tostatura senza inserire il pane. Questo consente di bruciare eventuali residui di polvere e di evitare che si creino odori spiacevoli.

Tostatura del pane (Fig. 2)

Selezionare l'impostazione di doratura desiderata.

- Selezionate un'impostazione bassa (1-2) per ottenere una tostatura leggera del pane.
- Selezionate un'impostazione alta (5-7) per ottenere una tostatura maggiore del pane.

 Nota
<ul style="list-style-type: none">Per interrompere il processo di tostatura in qualsiasi momento, selezionare l'impostazione (0) sul tostapane.

Pulizia (Fig. 3)

 Avvertenza
<ul style="list-style-type: none">Non usare mai pagliette, detersanti abrasivi, o liquidi aggressivi per pulire l'apparecchio.

Nederlands

Voor het eerste gebruik

Zet de broodrooster in een goed geventileerde kamer en kies de hoogste bruiningsstand. Laat de broodrooster enkele roostercycli zonder brood uitvoeren. Dit brandt stof weg en voorkomt onaangename geuren.

Brood roosteren (fig. 2)

Kies de gewenste bruiningsstand.

- Kies een lage stand (1-2) voor licht geroosterd brood.
- Kies een hoge stand (5-7) voor donker geroosterd brood.

 Opmerking
<ul style="list-style-type: none">U kunt het roosterproces op elk gewenst moment stoppen; kies hiervoor instelling (0) op de broodrooster.

Schoonmaken (fig. 3)

 Waarschuwing
<ul style="list-style-type: none">Gebruik geen schuursponsjes, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen om het apparaat schoon te maken.

Norsk

Før første gangs bruk

Sett brødristeren i et godt ventiliert rom, og velg den høyeste bruningsinnstillingen. La brødristeren fullføre noen ristesykluser uten brød i. Dette brenner opp alt støvet og hindrer at ubehagelige lukter oppstår.

Riste brød (fig. 2)

Angi ønsket bruningsinnstilling.

- Velg en lav innstilling (1–2) for lyst ristet brød.
- Velg en høy innstilling (5–7) for mørkt ristet brød.

 Merknad
<ul style="list-style-type: none">Du kan når som helst stoppe brødristingen ved å velge innstillingen (0) på brødristeren.

Rengjøring (fig. 3)

 Advarsel
<ul style="list-style-type: none">Bruk aldri skureputer, slipende rengjøringsmidler eller aggressive væsker til å rengjøre apparatet.

Português

Antes da primeira utilização

Coloque a torradeira num espaço devidamente ventilado e seleccione o grau de torragem mais alto. Deixe a torradeira completar alguns ciclos de torragem sem pão. Isto elimina eventuais acumulações de pó e evita cheiros desagradáveis.

Tostar pão (fig. 2)

Defina o grau de torragem pretendido.

- Selecione uma regulação baixa (1 a 2) para pão ligeiramente tostado.
- Selecione uma regulação alta (5 a 7) para pão bastante tostado.

 Nota
<ul style="list-style-type: none">Para parar o processo de torragem em qualquer altura, seleccione a regulação (0) na torradeira.

Limpeza (fig. 3)

 Aviso
<ul style="list-style-type: none">Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos para limpar o aparelho.

Svenska

Före första användningen

Ställ brödrosten i ett rum med ordentlig ventilering och välj den högsta rostningsinställningen. Låt brödrosten rosta några gånger utan brödsківor. På så sätt bränns eventuellt damm bort så att inte otrevlig lukt uppstår.

Rosta bröd (bild 2)

Ställ in önskad rostningsinställning.

- Välj en låg inställning (1–2) för lätt rostat bröd.
- Välj en hög inställning (5–7) för hårdare rostat bröd.

 Kommentar
<ul style="list-style-type: none">Du kan stoppa rostningen när som helst genom att välja inställningen (0) på brödrosten.

Rengöring (bild 3)

 Varning
<ul style="list-style-type: none">Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller starka vätskor när du rengör apparaten.

Türkçe

İlk kullanımdan önce

Ekmek kızartma makinesini uygun şekilde havalandırılmış bir odaya yerleştirin ve en yüksek kızartma ayarını seçin. Ekmek kızartma makinesini içinde ekmek olmadan birkaç kızartma çevrimini tamamlamaya bırakın. Bu işlem cihazın içinde bulunabilecek tüm tozları yakar ve rahatsız edici kokuları önler.

Ekmek kızartma (Şek. 2)

İstedığınız kızartma ayarını seçin.

- Az kızarmış ekmek için düşük bir ayar (1-2) seçin.
- Çok kızarmış ekmek için yüksek bir ayar (5-7) seçin.

 Not
<ul style="list-style-type: none">Kızartma işlemini durdurmak istediğinizde ekmek kızartma makinesinde (0) ayarını seçin.

Temizleme (Şek. 3)

 Uyarı
<ul style="list-style-type: none">Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى

ضع محمصة الخبزفي غرفة ذات تهوية مناسبة وحدد إعداد التحميص الأعلى.أترك محمصة الخبزتجربضع بورت تحميص قبل أن تضع الخبز فيها. فذلك يزيل أي أثر للغبار ويحول دون تشكيل روائح كريهة.

تحميص الخبز (الصورة رقم 2)

- حدد إعداد التحميص المطلوب.
- حدد إعدادًا منخفضًا (1-2) للحصول على خبز محمص بعض الشيء.
- حدد إعدادًا مرتفعًا (5-7) للحصول على خبز محمص كثيرًا.

 ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">لتيقاف عملية التحميص في أي وقت، حدد الإعداد (0) على المحمصة.

التنظيف (الصورة رقم 3)

 تحذير
<ul style="list-style-type: none">امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو المواد الكاشطة أو السوائل القوية لتنظيف الجهاز.

فارسی

قبل از اولین استفاده

توسنتر را در اتاق با تهویه مناسب قرار دهید وبالاترین تنظیم برشته کردن را انتخاب کنید.اجازه دهید توسنتر چند بار توسنت کردن را بدون وجود نان انجام دهد. با این کار هر گونه گرد و خاک از بین رفته و از ایجاد بوهای نامطبوع جلوگیری می شود.

نان توسنت (شکل 2)

- تنظیم برشته شدن مورد نظر را انتخاب کنید.
- یک تنظیم کم (1-2) را برای برشته کردن کم‌رنگ نان انتخاب کنید.
- یک تنظیم زیاد (5-7) را برای برشته کردن پررنگ نان انتخاب کنید.

 توجه
<ul style="list-style-type: none">برای توقف عملکرد توسنت در هر زمان تنظیم (0) را از توسنتر انتخاب کنید.

تمیز کردن (شکل 3)

 هشدار
<ul style="list-style-type: none">هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.